

University of Chicago,

March 13, 1916.

My dear Mr. Hutchinson:

At your suggestion, I am writing a part of what I said to you just before you left Chicago. You said that your secretary would look for the documents I desired, without needing to send this letter to you.

A series of letters bearing upon the motto upon the coat of arms of the University is missing. The motto, at least in its English form, was adopted by the Board of Trustees on January 17, 1911, according to Dr. Goodspeed's record. The matter was in the hands of a committee of which you were a member, and Mr. Robertson, the President, and Dr. Goodspeed have all suggested that the correspondence concerned may have been sent to you, and not returned afterwards.

It was been given out, with Professor Shorey's approval, that he devised the idea of the motto, and the Latin form of it. The statement was put into print a year or more later by Mr. Robertson, in the University of Chicago Magazine for June, 1912. The moment that statement was published, I went to Mr. Robertson, and then to the President, with a very different statement, as follows:

The President (obviously in the autumn quarter of 1911) sent to me the motto in English, asking me to put it into Latin. He suggested a form, but with diffidence. I didn't like the form, and devised one that I did like, namely "crescat scientia, colatur vita." Being on a train with Professor Shorey, I told him that a motto (which I repeated) had been given me by the President to put into

date was Dec 12/1910
J. F. Moulds

University of Chicago

March 13, 1918

My dear Mr. Hutchinson:

At your suggestion, I am writing a part of

what I said to you just before you left Chicago. You said that your

secretary would look for the documents I desired, without needing

to send this letter to you.

A series of letters bearing upon the motto were the last of

arms of the University is missing. The motto, at least in its Eng-

lish form, was adopted by the Board of Trustees on January 17, 1911,

according to Dr. Goodspeed's record. The matter was in the hands

of a committee of which you were a member, and Mr. Robertson, the

President, and Dr. Goodspeed have all suggested that the correspon-

dence concerned may have been sent to you, and not returned after-

wards.

It was been given out, with Professor Shorey's approval, that

he devised the idea of the motto, and the Latin form of it. The state-

ment was put into print a year or more later by Mr. Robertson, in the

University of Chicago Magazine for June, 1912. The moment that state-

ment was published, I went to Mr. Robertson, and then to the Presi-

dent, with a very different statement, as follows:

The President (obviously in the autumn quarter of 1911) sent

to me the motto in English, asking me to put it into Latin. He sug-

gested a form, but with diffidence. I didn't like the form, and

devised one that I did like, namely "spem in scientia, colitur vita."

Being on a train with Professor Shorey, I told him that a motto

(which I repeated) had been given me by the President to put into

H. -2-
3/13/16

Latin; that a suggestion had been made for a Latin translation which I didn't like, and that I had devised crescat scientia, colatur vita instead. He said yes, and quoted a line from Virgil, in which the compound form of the verb is used instead of colo, namely excolo (applied there to the arts.) I said that either form was good, but that the compound form (which in the place wanted would be excolatur) would be a pleasant reminiscence.

As soon as I got home from the meeting to which we were going, I wrote to the President, telling him the above history of the form I proposed, taking care to mention that Mr. Shorey had proposed the form with ex. The entire form as I presented it was crescat scientia, excolatur vita. A year afterward, the order of the two last words was reversed. But that has no immediate bearing on the main question.

No such letter of mine can now be found in the President's office. Indeed, no letter of mine in the neighborhood of the date can be found. But, unless the correspondence has been destroyed, such a letter is still somewhere in existence. It seems to me most probable that it is somewhere among your old papers.

I have never spoken of this matter, except to one member of my department (in confidence) when the printed account came out, and to Mr. Robertson and the President at that time, and (in Mr. Robertson's case) since then, until I went to see you. Since that interview, I have talked with Dr. Goodspeed, feeling sure that the matter would go into his History of the University. He has looked among the papers that have been kept, and has found a letter from Professor Shorey, in his own hand, dated "Lake Shore Limited, Dec. 26, 1910", and stating that he had thought of a motto, which he proposed (Let science be increased [and so] let [human] life be refined and enriched),

Latin; that a suggestion had been made for a Latin translation which I didn't like, and that I had devised excellent, colossal et instead. He said yes, and quoted a line from Virgil, in which the compound form of the verb is used instead of colis, namely excolis (applied there to the arts). I said that either form was good, but that the compound form (which in the place wanted would be excolis) would be a pleasant reminiscence.

As soon as I got home from the meeting to which we were going, I wrote to the President, telling him the above history of the form I proposed, taking care to mention that Mr. Shorey had proposed the form with ex. The entire form as I presented it was excolis, excolis et. A year afterwards, the order of the two last words was reversed. But that has no immediate bearing on the main question. No such letter of mine can now be found in the President's office. Indeed, no letter of mine in the neighborhood of the date can be found. But, unless the correspondence has been destroyed, such a letter is still somewhere in existence. It seems to me most probable that it is somewhere among your old papers.

I have never spoken of this matter, except to one member of my department (in confidence) when the printed account came out, and to Mr. Robertson and the President at that time, and (in Mr. Robertson's case) since then, until I went to see you. Since that interview, I have talked with Mr. Goodspeed, feeling sure that the matter would go into his History of the University. He has looked among the papers that have been kept, and has found a letter from Professor Shorey, in his own hand, dated "Lake Shore Limited, Dec. 25, 1910," and stating that he had thought of a motto, which he proposed (let science be increased [and so] let [human] life be refined and enriched).

and of a Latin form for the Scientific : vita
: excolatur. : excolatur.

It is obvious that one of us is gravely mistaken. If the cor-
respondence can be found, it will show which.

I have found one letter from the President to me which it would
seem hard to explain if Mr. Shorcy is right. I have put this letter
into Dr. Goodspeed's hands. It is dated Dec. 18 (that is, before Mr.
Shorcy announced that he had devised a motto), and gives clearly the
idea of the first half of the motto, in the form "The Increase of
Knowledge". In that letter the President also suggests a Latin form,
quite different from that which was afterwards adopted. This fits the
story which I told Mr. Robertson and the President in June, 1918.

It seems to me clear now that there must have been a second
letter to me from the President, giving the second half of the motto,
in English.

When I first spoke with the President about the matter, he got
out a number of letters making suggestions for the motto, in English.
Among these was a letter from President Eliot of Harvard, containing
an idea which, as I remember it, was very close to the one which the
President adopted. This letter cannot now be found, but it is unlikely
that it is in your files, since I saw it in 1918. Perhaps a copy can
be got in some other way.

I hope very much that you will be able to find a file or files
of letters about the motto, and will send it to Dr. Goodspeed.
The matter is of course of no great importance to the world in
general. But I have been particularly proud of the Latin forms which
I have devised for the University (as the general forms for diplomas
for students, and for people receiving honorary degrees, and the

H. -4-
3/13/16

general form used by the President in conferring the Bachelor's degrees), and am not unnaturally annoyed that the translation of the motto, which I devised as narrated above, should be recorded as written by some one else. I am therefore eager to get the evidence, which I believe will show that the English idea was given me by the President before the time when Mr. Shorey wrote that he had devised it, and also the letter in which I proposed the Latin form to the President.

Kindly do not mention the matter. If it is beyond remedy, I shall never speak of it.

Very sincerely yours,

W. V. Hale

H. 4-
3/13/16

General form used by the President in conferring the Bachelor's degree, and am not unnaturally annoyed that the translation of the motto, which I devised as narrated above, should be recorded as written by some one else. I am therefore eager to get the evidence, which I believe will show that the English idea was given me by the President before the time when Mr. Shorey wrote that he had devised it, and also the letter in which I proposed the Latin form to the President.

Kindly do not mention the matter. If it is beyond remedy, I

shall never speak of it.

Very sincerely yours,

W. H. Hale

Copy

Seal

University of Chicago,

March 13, 1916.

My dear Mr. Hutchinson:

At your suggestion, I am writing a part of what I said to you just before you left Chicago. You said that your secretary would look for the documents I desired, without needing to send this letter to you.

A series of letters bearing upon the motto upon the coat of arms of the University is missing. The motto, at least in its English form, was adopted by the Board of Trustees on January 17, 1911, according to Dr. Goodspeed's record. The matter was in the hands of a committee of which you were a member, and Mr. Robertson, the President, and Dr. Goodspeed have all suggested that the correspondence concerned may have been sent to you, and not returned afterwards.

It was been given out, with Professor Shorey's approval, that he devised the idea of the motto, and the Latin form of it. The statement was put into print a year or more later by Mr. Robertson, in the University of Chicago Magazine for June, 1912. The moment that statement was published, I went to Mr. Robertson, and then to the President, with a very different statement, as follows:

The President (obviously in the autumn quarter of 191⁰₁) sent to me the motto in English, asking me to put it into Latin. He suggested a form, but with diffidence. I didn't like the form, and devised one that I did like, namely "grescat scientia, colatur vita." Being on a train with Professor Shorey, I told him that a motto (which I repeated) had been given me by the President to put into

Dear

Copy

University of Chicago

March 12, 1912

My dear Mr. Hutchinson:

At your suggestion, I am writing a note to

what I told you just before you left Chicago. You said that your secretary would look for the documents I desired, without sending to send this letter to you.

A series of letters bearing upon the matter upon the part of the University is missing. The matter, as far as the last form, was adopted by the Board of Trustees on January 17, 1911, according to Dr. Goodspeed's record. The matter was in the hands of a committee of which you were a member, and Mr. Robertson, the President, and Dr. Goodspeed have all suggested that the correspondence concerned may have been sent to you, and not returned to me.

It was been given out, with Professor Shoen's approval, that he devised the idea of the note, and the Latin form of it. The statement was put into print a year or more later by Mr. Robertson, in the University of Chicago Magazine for June, 1912. The statement that statement was published, I sent to Mr. Robertson, and then to the President, with a very different statement, as follows:

The President (obviously in the autumn quarter of 1911) sent to me the note in English, asking me to put it into Latin. He suggested a form, but with differences. I didn't like the form, and devised one that I did like, namely, "proposed preliminary, collective, being on a basis with Professor Shoen." I told him that a note (which I suggested) had been given to the President to put into

H. -2-
3/13/16

Latin; that a suggestion had been made for a Latin translation which I didn't like, and that I had devised crescat scientia, colatur vita instead. He said yes, and quoted a line from Virgil, in which the compound form of the verb is used instead of colo, namely excolo (applied there to the arts.) I said that either form was good, but that the compound form (which in the place wanted would be excolatur) would be a pleasant reminiscence.

As soon as I got home from the meeting to which we were going, I wrote to the President, telling him the above history of the form I proposed, taking care to mention that Mr. Shorey had proposed the form with ex. The entire form as I presented it was crescat scientia, excolatur vita. A year afterward, the order of the two last words was reversed. But that has no immediate bearing on the main question.

No such letter of mine can now be found in the President's office. Indeed, no letter of mine in the neighborhood of the date can be found. But, unless the correspondence has been destroyed, such a letter is still somewhere in existence. It seems to me most probable that it is somewhere among your old papers.

I have never spoken of this matter, except to one member of my department (in confidence) when the printed account came out, and to Mr. Robertson and the President at that time, and (in Mr. Robertson's case) since then, until I went to see you. Since that interview, I have talked with Dr. Goodspeed, feeling sure that the matter would go into his History of the University. He has looked among the papers that have been kept, and has found a letter from Professor Shorey, in his own hand, dated "Lake Shore Limited, Dec. 26, 1910", and stating that he had thought of a motto, which he proposed (Let science be increased /and so/ let /human/ life be refined and enriched),

telling that a suggestion had been made for a Latin translation which I didn't like, and that I had devised translatio instead. He said yes, and quoted a line from Virgil, in which the compound form of the verb is used instead of translatio (as I said there to the effect). I said that either form was good, but that the compound form (which in the place wanted would be translatio) would be a pleasant reminiscence.

As soon as I got home from the meeting to which we were going, I wrote to the President, telling him the above history of the form I proposed, telling also to mention that Mr. Shorter had proposed the form with et. The entire form as I presented it was translatio et translatio. A year afterward, the order of the two last words was reversed. But that has no immediate bearing on the main question.

No such letter of mine can now be found in the President's office. Indeed, no letter of mine in the neighborhood of the date can be found. But, unless the correspondence has been destroyed, such a letter is still somewhere in existence. It seems to me most probable that it is somewhere among your old papers.

I have never spoken of this matter, except to one member of my department (in confidence) when the printed account came out, and to Mr. Robertson and the President at that time, and (as Mr. Robertson's case) since then, until I went to see you. Since that interview, I have talked with Dr. Goodspeed, feeling sure that the matter would go into the history of the University. He has looked through the papers that have been kept, and has found a letter from President Shorter, in his own hand, dated June 24, 1890, and stating that he had thought of a letter, which he presented (and which he handed) and which was translatio et translatio.

H. -3-
3/13/16

and of a Latin form for it: Scientia : vita
:
crescat : excolatur.

It is obvious that one of us is gravely mistaken. If the correspondence can be found, it will show which.

I have found one letter from the President to me which it would seem hard to explain if Mr. Shorey is right. I have put this letter into Dr. Goodspeed's hands. It is dated Dec.12 (that is, before Mr. Shorey announced that he had devised a motto), and gives clearly the idea of the first half of the motto, in the form "The Increase of Knowledge". In that letter the President also suggests a Latin form, quite different from that which was afterward adopted. This fits the story which I told Mr. Robertson and the President in June, 1912.

It seems to me clear now that there must have been a second letter to me from the President, giving the second half of the motto, in English.

When I first spoke with the President about the matter, he got out a number of letters making suggestions for the motto, in English. Among these was a letter from President Eliot of Harvard, containing an idea which, as I remember it, was very close to the one which the Trustees adopted. This letter cannot now be found, but it is unlikely that it is in your files, since I saw it in 1912. Perhaps a copy can be got in some other way.

I hope very much that you will be able to find a file or files of letters about the motto, and will send it to Dr. Goodspeed.

The matter is of course of no great importance to the world in general. But I have been particularly proud of the Latin forms which I have devised for the University (as the general forms for diplomas for students, and for people receiving honorary degrees, and the

and of a Latin form for the motto.

It is obvious that one of us is gravely mistaken. If the cor-

respondence can be found, it will show this.

I have found one letter from the President to me which it would

seem hard to explain if Mr. Sherry is right. I have put this letter

into Dr. Goodspeed's hands. It is dated Dec. 12 (that is, before Mr.

Sherry announced that he had devised a motto), and gives clearly the

idea of the first half of the motto, in the form "The language of

Knowledge". In that letter the President also suggests a Latin form,

quite different from that which was afterwards adopted. This is the

story which I told Mr. Robertson and the President in June, 1918.

It seems to me clear now that there must have been a second

letter to me from the President, giving the second half of the motto,

in English.

When I first spoke with the President about the matter, he got

out a number of letters making suggestions for the motto, in English.

Among these was a letter from President Eliot of Harvard, containing

an idea which, as I remember it, was very close to the one which the

Trustees adopted. This letter cannot now be found, but it is unlikely

that it is in your files, since I saw it in 1918. Perhaps a copy can

be got in some other way.

I hope very much that you will be able to find a file or files

of letters about the motto, and will send it to Dr. Goodspeed.

The matter is of course of no great importance to the world in

general. But I have been particularly proud of the Latin form which

I have devised for the University (as the general form for diplomas

for students, and for people receiving honorary degrees, and the

H. -4-
3/13/16

general form used by the President in conferring the Bachelor's degrees), and am not unnaturally annoyed that the translation of the motto, which I devised as narrated above, should be recorded as written by some one else. I am therefore eager to get the evidence, which I believe will show that the English idea was given me by the President before the time when Mr. Shorey wrote that he had devised it, and also the letter in which I proposed the Latin form to the President.

Kindly do not mention the matter. If it is beyond remedy, I shall never speak of it.

Very sincerely yours,

W. V. Hale

H. A.
2/12/10

General form used by the President in conveying the Senator's de-
gree), and am not unreasonably anxious that the translation of the
note, which I devised as narrated above, should be regarded as
written by some one else. I am therefore eager to get the evidence,
which I believe will show that the English idea was given me by the
President before the time when Mr. Brown wrote that he had devised
it, and also the letter in which I proposed the Latin form to the
President.

Kindly do not mention the matter. It is beyond remedy. I

shall never speak of it.

Very sincerely yours,

W. H. A.

Chicago, April 26, 1916

Dear Dr. Eliot:-

Thank you very much for the copy of
your letter of the 23d of November, 1910, which supplies
the material which I was seeking.

Very truly yours,

H.P.J. - L.

President Charles W. Eliot,
Cambridge, Massachusetts.

Chicago, April 26, 1910

Dear Dr. Elliot:-

Thank you very much for the copy of
your letter of the 23d of November, 1910, which supplies
the material which I was seeking.
Very truly yours,

H.P.J. - L.

President Charles W. Elliot,
Cambridge, Massachusetts.

Chicago, April 26, 1916

My dear Dr. Eliot:-

In further reference to your kind favor copying your letter of November 23, 1910, with regard to the motto of the University of Chicago I am wondering if you happen to have the letter which I sent you on that subject. There has been a loss of one of my files apparently, and I am trying to replace so far as I can the material. If you could, without too much trouble, find that letter and let me have it, or a copy of it, I should be very much gratified. I am sorry to trouble you.

Very truly yours,

H.P.J. - L.

President Charles W. Eliot,
Cambridge, Massachusetts.

Chicago, April 26, 1916

My dear Dr. Eliot:-

In further reference to your kind
favor copying your letter of November 23, 1910, with
regard to the motto of the University of Chicago I am
wondering if you happen to have the letter which I sent
you on that subject. There has been a loss of one of
my files apparently, and I am trying to replace so far
as I can the material. If you could, without too much
trouble, find that letter and let me have it, or a copy
of it, I should be very much gratified. I am sorry to
trouble you.

Very truly yours,

H. P. J. - L.

President Charles W. Eliot,
Cambridge, Massachusetts.

Seal

Cambridge, Mass.

29 April 1916.

Dear Dr. Judson:

I enclose a copy of your
letter to me of November 17th, 1910, about
the motto for the University of Chicago.

Sincerely yours,

Charles W. Eliot

President Judson

File

Cambridge, Mass.

22 April 1912.

Dear Dr. Johnson:

I enclose a copy of your
letter to me of November 17th, 1910, about
the motto for the University of Chicago.

Sincerely yours,

Charles W. Blair

President Johnson

Seal

Dec. 22, 1910.

My dear President:

I hope you will understand my absence from several functions just now. I am going to speak before both the Modern Language Association and the American Philological Association next week, with a good deal of material to put into twenty minutes in each case. Besides I happen just now - an unusual thing for me -

to be a victim of laryngitis,
and not fit to be with people,
or properly competent.

I have been thinking about
the matter, and will try to
write before 9 o'clock.

Very truly yours,

W. L. Hale

It was a great gift,
and I am glad that
you are to have it to
administer.

Please don't take the
time to answer this.

✓
March 24, 1916

My dear President:

I should be very glad if you would take the trouble to ask President Eliot if he will send you a copy of a letter which he wrote you in the autumn of 1910 in answer to a request of yours for suggestions of a motto for our coat-of-arms or I should be very glad to write myself if you will authorize me.

A letter from you & me.
dated Dec. 12, 1910, gives the
first ~~half~~^{idea} of the ^{two} ideas
(increase of knowledge, namely)
which Mr. Shorey wrote you
that he had devised. Al-
ready there, Mr. Shorey's ac-
count involves a remarkable
coincidence.

I once saw in your office
a letter from President
Eliot, which, as I remember,
contained both the ideas.
You yourself showed it to
me, in turning over letters
to find the one which

I told you I had written.
Now this letter from Presi-
dent Eliot, if I am right
in my memory, has a
distinct bearing on the
question whether Mr.
Shorey devised the two
ideas, increase of knowledge,
and enrichment of life.

Faithfully yours,

W. G. Hale

Chicago, April 26, 1916

Dear Mr. Hale:-

I am enclosing a copy of President
Eliot's letter which I have just received.

Very truly yours,

H.P.J. - L.

Mr. W. G. Hale,
The University of Chicago.

Chicago, April 26, 1916

Dear Mr. Hale:-

I am enclosing a copy of President

Eliot's letter which I have just received.

Very truly yours,

H.P.J. - H.

Mr. W. G. Hale,
The University of Chicago.

Chicago, March 24, 1916

Dear Mr. Hale:-

Your note of the 24th inst. is received.

I am having a further investigation of the files made, in the hope of reclaiming all the material, which will include President Eliot's letter. On my return from the south, about the 7th of April, I shall know how things are.

Very truly yours,

H.P.J. - L.

Mr. W. G. Hale,
The University of Chicago.

Chicago, March 24, 1916

Dear Mr. Hale:--

Your note of the 24th inst. is received.
I am having a further investigation of the files made, in
the hope of reclaiming all the material which will include
President Eliot's letter. On my return from the south,
about the 7th of April, I shall know how things are.

Very truly yours,

H.P.J. - L.

Mr. W. G. Hale,
The University of Chicago.

7 Seal

Chicago, April 18, 1916

My dear Dr. Eliot:-

We are looking up some matters connected with the history of the determination of the University of Chicago seal. I remember that in 1910, I think in the autumn, at our request you wrote to me giving one or more suggestions. For some reason your letter is not in the files. I am wondering if you have anywhere a copy which you could send to me. I am sorry to trouble you with a matter of this kind.

Very truly yours,

H.P.J. - L.

Dr. C. W. Eliot,
Cambridge, Massachusetts.

7 Seal

Chicago, April 18, 1910

My dear Dr. Eliot:-

We are looking up some matters connected with the history of the determination of the University of Chicago seal. I remember that in 1910, I think in the autumn, at our request you wrote to me giving one or more suggestions. For some reason your letter is not in the files. I am wondering if you have anywhere a copy which you could send to me. I am sorry to trouble you with a matter of this kind.

Very truly yours,

H.P.J. - L.

Dr. G. W. Eliot,
Cambridge, Massachusetts.

Seal

Chicago, May 2, 1916

Univ. motto
My dear Mr. Hale:-

I am enclosing copy of my letter
to Dr. Eliot dated November 17, 1910.

Very truly yours,

H.P.J. - L.

Mr. William Gardner Hale,
The University of Chicago.

202

Wm. H. H. H.

Chicago, May 2, 1916

My dear Mr. Hale:-

I am enclosing copy of my letter

to Dr. Elliot dated November 17, 1910.

Very truly yours,

H.P.H. - L.

Mr. William Gardner Hale,
The University of Chicago.